



Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767F

Instruction Manual Original

English

Manuel d'instructions Traduction

Français

Manual de Instrucciones Traducción

Español

Manuale di Istruzioni Traduzione

Italiano

Instructiehandleiding Vertaling

Nederlands

Bruksanvisning Översättning

Svenska

Ohjekirja Käännös

Suomi

Instrukcja obsługi Tłumaczenie

Polski

使用手册 翻譯

中文

ترجمة دليل الاستعمال

عربي

المحتويات

2	زبائننا الكرام.....
2	ملاحظات تمهيدية.....
2	تنبيهات احتياطية.....
5	تعريف الأجزاء.....
6	الرموز.....
8	وضع التشغيل.....
10	استخدام الجهاز.....
10	تحميل / نزع البطاريات.....
11	توصيل أنبوب الهواء.....
11	توصيل محول التيار المتردد.....
12	تعديل الساعة الداخلية.....
13	اختيار قياس لفافة الذراع المناسب.....
13	لف لفافة الذراع.....
15	كيفية القيام بعمليات القياس بدقة.....
15	القياس.....
15	بعد القياس.....
16	عمليات القياس.....
16	القياس الطبيعي.....
17	القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب.....
17	ملاحظات حول القياس الدقيق.....
18	استعادة بيانات الذاكرة.....
20	ما هو مؤشر IHB/AFib؟!
20	ما هو AFib؟
21	%IHB/AFib
22	مؤشر الضغط الشريطي.....
22	المؤشر الذي تم تصنيفه بمقاييس WHO
23	حول ضغط الدم.....
23	ما هو ضغط الدم؟
23	ما هو ارتفاع ضغط الدم وكيف يتم التحكم به؟
23	أسباب قياس ضغط الدم في المنزل؟
23	تصنيف WHO لضغط الدم.....
23	تغيرات ضغط الدم.....
24	تحري الخل وإصلاحه.....
25	الصيانة.....
25	بيانات تقنية.....

زبائننا الكرام

نهنئكم على شرائكم جهاز قياس ضغط الدم A&D الحديث الذي يعتبر أحد أكثر أجهزة قياس ضغط الدم تطوراً اليوم. هذا الجهاز مصمم للاستخدام بسهولة ودقة ويسهل عملية قياس ضغط الدم اليومية.

نوصي بقراءة هذا الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

ملاحظات تمهدية

- هذا الجهاز متواافق مع التعليمات الأوروبية EEC 93/42 الخاصة بالمنتجات الطبية كما هو موضح بعلامة المطابقة CE 0123. (0123: الرقم المرجعي الخاص بالهيئة المعنية)
- الجهاز مصمم للاستخدام للبالغين، وليس لحديثي الولادة أو الأطفال الرضع.
- بيئة الاستخدام. الجهاز معد للاستخدام بحيث تقوم بتشغيله بنفسك في بيئه الرعاية الصحية المنزلية.
- هذا الجهاز مصمم لقياس ضغط دم ومعدل نبض الأشخاص بهدف التخسيص.

تنبيهات احتياطية

- يحتوي هذا الجهاز على مكونات دقيقة. عليك تفادى درجات الحرارة أو الرطوبة العالية أو أشعة الشمس القوية أو الغبار أو الصدمات المفرطة.
- قم بتنظيف الجهاز ولفافة الذراع بخرقة جافة وناعمة أو بخرقة مبللة بالماء وبمنظف متعادل. لا تقم أبداً باستخدام الكحول أو البنزين أو الثiner أو أية مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الجهاز أو لفافة الذراع.
- تجنب ثني لفافة الذراع بقوة أو تخزين الأنابيب بلفه بقوة لفترات طويلة لأن القيام بذلك قد يقصر من عمر المكونات.
- يجب اتخاذ الحيطة والحذر لكي لا يتسبب الخرطوم والكابل في خنق الأطفال عن طريق الخطأ.
- لا تقم بثني أنابيب الهواء أثناء القياس. القيام بذلك قد يسبب الإصابات بسبب ضغط اللفافة المستمر.
- الجهاز ولفافة غير مقاومين للماء. احرص على عدم ملامسة المطر والعرق والماء للجهاز ولفافة الذراع.
- لا تقم باستبدال البطاريات أثناء استعمال الجهاز.
- قد تكون القياسات مشوّهة إذا تم استخدام الجهاز بالقرب من جهاز تلفزيون أو فرن ميكروويف أو هواتف خلوية أو جهاز أشعة إكس أو أجهزة أخرى ذات مجالات كهربائية قوية.
- أجهزة التواصل اللاسلكي كأجهزة الشبكات المنزلية والهواتف النقالة والهواتف اللاسلكية مع قواعد شحنها وأجهزة الاتصال اللاسلكي قد تؤثر على جهاز قياس ضغط الدم هذا، ولذلك يجب الحفاظ على مسافة 0.3 أمتار كحد أدنى بينه وبين مثل تلك الأجهزة.
- تأكد من أن الجهاز نظيف عند إعادة استخدامه.
- لا يمكن التعامل مع المعدات والأجزاء والبطاريات المستعملة كنفايات منزلية عاديّة، ويجب التخلص منها وفقاً للقوانين المحلية المطبقة.

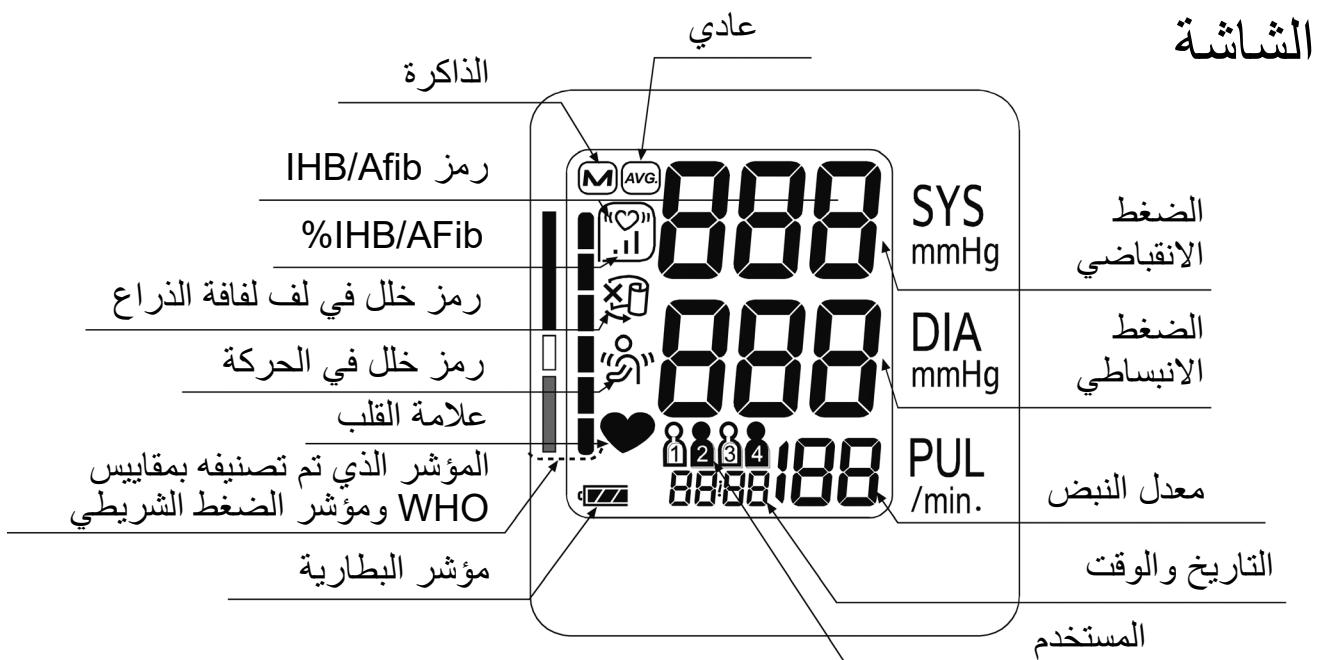
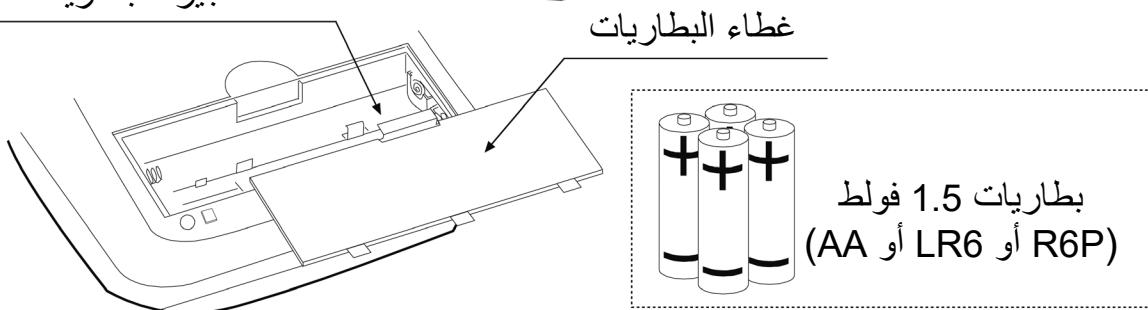
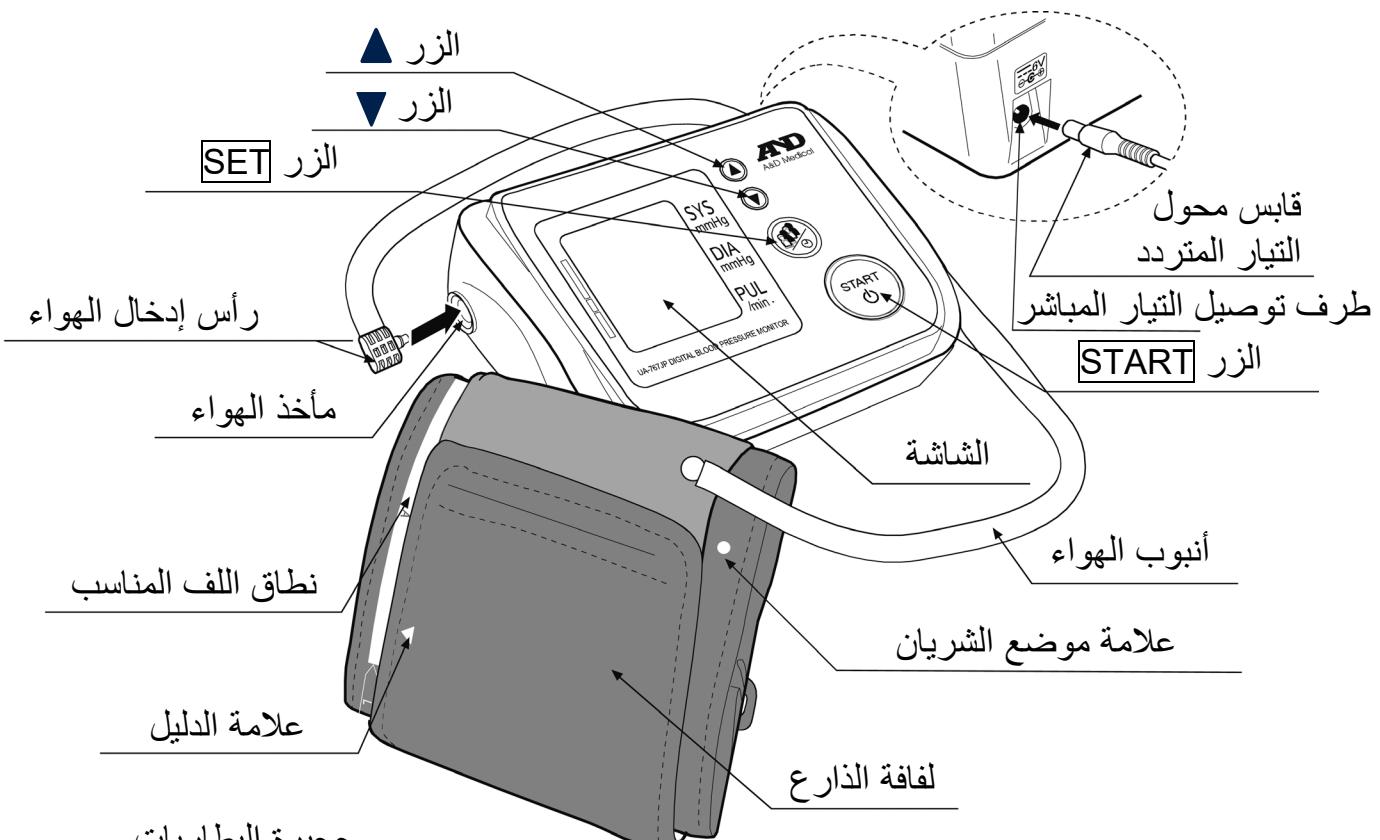
- عند استخدام محول التيار المتردد، تأكّد من أنك تستطيع فصله عن مأخذ الطاقة الجداري بسهولة عند الضرورة.
- لا تقم بتعديل الجهاز. القيام بذلك قد يسبب الحوادث أو يعرض الجهاز لأضرار.
- لقياس ضغط الدم يجب أن تقوم لفافة الذراع بالضغط على الذراع بما يكفي لإيقاف جريان الدم في الشريان مؤقتاً. قد يسبب ذلك ألماً أو خدراً أو أحمراراً مؤقتاً في الذراع. يحدث هذا بشكل خاص عند القيام بعملية القياس عدة مرات على التوالي. يزول أي ألم أو خدر أو أحمرار بمرور الوقت.
- قياس ضغط الدم مرات كثيرة جداً قد يؤدي إلى التعرض لضرر بسبب إعاقة جريان الدم. تحقق من أن استخدام الجهاز لا يؤثر على الدورة الدموية بشكل مطول عند استخدامه بشكل متكرر.
- يرجى استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز إذا كنت قد خضعت لعملية استئصال الثدي.
- لا تدع الأطفال يستخدمون الجهاز بمفردهم ولا تستخدمه في مكان يكون فيه في متناول الأطفال. فقد يتسبّب في وقوع حوادث أو أضرار.
- توجد أجزاء صغيرة قد تؤدي إلى الاختناق إذا ابتلعها الأطفال.
- افصل قابس محول التيار الكهربائي المتردد عند عدم استخدامه أثناء عملية القياس.
- استعمال ملحقات غير تلك المذكورة في هذا الدليل قد يعرض السلامة للخطر.
- إذا حدث تماس كهربائي للبطارية فقد تصبح ساخنة ومن المحتمل أن تسبّب حروفاً.
- دع الجهاز يتكيّف مع البيئة المحيطة قبل استخدامه (حوالى ساعة واحدة).
- لم يتم إجراء اختبارات سريرية على الأطفال حديثي الولادة والنساء الحوامل. لا تستعمله للأطفال حديثي الولادة أو النساء الحوامل.
- لا تلمس البطاريات ومقبس التيار الكهربائي المباشر والمريض في وقت واحد. يمكن لذلك أن يتسبّب في صدمة كهربائية.
- لا تعمد إلى النفح دون لف الشريط حول الجزء العلوي من الذراع.

موانع الاستخدام

- هذه تنبيهات احتياطية لاستخدام الجهاز بشكل صحيح.
- لا تضع لفافة الذراع على ذراعك عند استخدام جهاز طبي كهربائي آخر على ذلك الذراع. قد لا يعمل الجهاز بشكل صحيح.
- يجب على الأشخاص الذين يعانون من عجز حاد في الدورة الدموية في الذراع استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز لتفادي المشاكل الطبية.
- لا تقم بالتشخيص الذاتي لنتائج القياس وتبدأ المعالجة بنفسك. قم دائمًا باستشارة الطبيب لتقييم النتائج و اختيار العلاج.
- لا تضع لفافة الذراع على ذراع عليه جرح غير ملائم.
- لا تضع لفافة الذراع على ذراع يتم عن طريقه التقطير بالوريد أو نقل الدم. القيام بذلك قد يسبب إصابات أو حوادث.
- لا تستخدم الجهاز في أماكن وجود غازات قابلة للاشتعال كغازات التخدير. القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث انفجار.

- لا تستخدم الجهاز في بيئات ذات أوكسجين عالي التركيز كغرف الأوكسجين العالي الضغط أو ناموسيات الأوكسجين. القيام بذلك قد يؤدي إلى اندلاع حريق أو حدوث انفجار.

تعريف الأجزاء



الرموز

الرموز المطبوعة على علبة الجهاز

الرمز	الوظيفة / المعنى
⊕	وضع الاستعداد وتشغيل الجهاز.
SYS	الضغط الانقباضي بالميليبرتر الزئبقي
DIA	الضغط الانبساطي بالميليبرتر الزئبقي
PUL	عدد النبضات بالدقيقة
(+/-) LR6(LR6,AA)	دليل تركيب البطارية
---	تيار مباشر
	النوع BF: تم تصميم الجهاز ولفافة الذراع والأنبوب لتأمين حماية خاصة ضد الصدمات الكهربائية.
CE 0123	رمز الجهاز الطبي التابع لتوجيه EC
	ممثل EU
	الجهة المصنعة
2014	تاريخ الصنع
IP	رمز الحماية العالمي
	إشارة WEEE
SN	الرقم التسلسلي
	راجع دليل / كتيب التعليمات
⊖-⊕	قطبية طرف توصيل التيار المباشر
	احتفظ به جافاً

الرموز التي تظهر على الشاشة

الرمز	الوظيفة / المعنى	التصرف الموصى به
	يظهر أثناء عملية القياس. يومض عند استشعار النبض.	عملية القياس جارية. حاول الحفاظ على ثباتك قدر الإمكان.
	يظهر عند استشعار عدم انتظام في ضربات القلب. قد يضيء عند استشعار اهتزاز خفيف جداً كالارتجاف أو الاهتزاز.	IHB/Afib
	يظهر عند استشعار حركة الجسم أو الذراع.	قد يتم عرض قيمة غير صحيحة. قم بالقياس مرة أخرى وحافظ على ثباتك أثناء القياس.

الرموز

الرمز	الوظيفة / المعنى	التصرف الموصى به
	يظهر أثناء القياس إذا كانت لفافة الذراع غير مشدودة بما فيه الكفاية.	قد يتم عرض قيمة غير صحيحة. قم بربط لفافة الذراع بشكل صحيح والقياس مرة أخرى.
	النسبة المرصودة لـ IHB/AFib في الذاكرة	$[\%] = \frac{\text{المرصودة في الذاكرة}}{\text{العدد الكلي}} \times 100$
	المستخدم	_____
	القياسات السابقة المحفوظة في الذاكرة.	_____
	متوسط البيانات	_____
	البطارية مشحونة بالكامل مؤشر طاقة البطارية أثناء القياس.	_____
	البطارية ضعيفة يومض عندما تكون طاقة البطارية منخفضة.	قم باستبدال جميع البطاريات بطاريات جديدة حين تومض العلامة.
	ضغط دم غير مستقر بسبب الحركة أثناء القياس.	قم بالقياس مرة أخرى. حافظ على ثباتك أثناء القياس.
	الفرق بين قيم الضغط الانقباضي والانبساطي لا يزيد على 10 ميليمتر زئبي.	اربط لفافة الذراع بشكل صحيح وقم بالقياس مرة أخرى.
	لم ترتفع قيمة الضغط أثناء النفح.	
 	لم يتم ربط لفافة الذراع بشكل صحيح.	
	خطأ في عرض النبض لم يتم استشعار النبض بشكل صحيح.	
 	خطأ داخلي في جهاز قياس ضغط الدم	انزع البطاريات واضغط الزر START ثم قم بإعادة تركيب البطاريات مرة أخرى. اتصل بالوكيل إذا ظل رمز الخل ظاهراً.
		

وضع التشغيل

1. القياس العادي

اضغط الزر **START**. يتم قياس ضغط الدم وحفظ البيانات في الذاكرة. يستطيع هذا الجهاز حفظ بيانات آخر 60 عملية قياس لكل من المستخدمين الأربع في الذاكرة.

2. استعادة البيانات

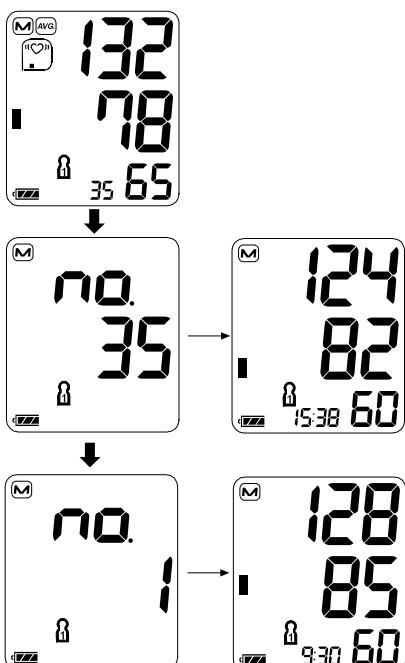
اضغط الزر **▲** أو **▼** لاستعادة البيانات الموجودة في الذاكرة. يتم عرض معدل جميع البيانات كما هو مبين في الشكل الموجود على اليسار.

وفي كل مرة يتم فيها ضغط الزر **▼**، يتم عرض بيانات الذاكرة كما يلي.

أحدث البيانات (No.n، No.35 في هذا المثال)

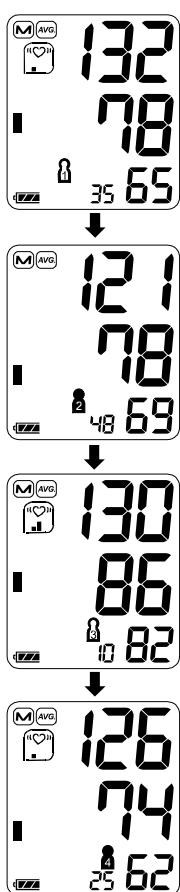
البيانات الأخيرة (No.1)

لتفاصيل حول استعادة البيانات، راجع "استعادة بيانات الذاكرة".

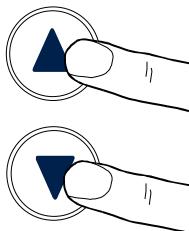


3. تغيير المستخدم وعرض الذاكرة

اضغط الزر **SET** أثناء عرض الذاكرة. يتم تغيير المستخدم وعرض معدل قيم القياسات الخاصة بذلك المستخدم.



وضع التشغيل



4. حذف البيانات الموجودة في الذاكرة

اضغط على الزرين ▲ و ▼ في وضع الاستعداد.

تظهر علامة **M** وعلامة مؤشر البطارية وعلامة المستخدم. عندما تريد حذف بيانات الذاكرة الخاصة بالمستخدم المعروض حاليا، اضغط مطولا على الزرين ▲ و ▼ سوية إلى أن تبدأ علامة **M** بالوميض.

5. القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب

راجع الصفحة 16 لمعلومات عن القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب.

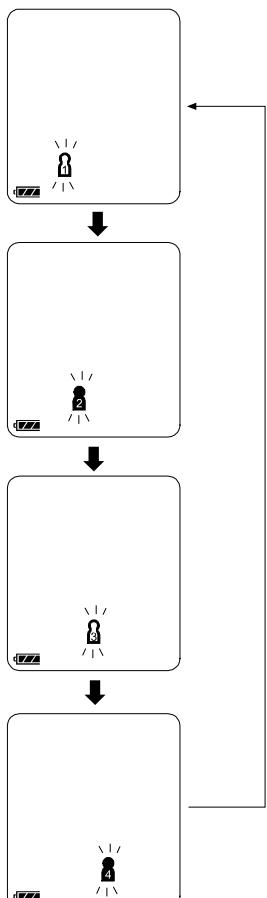
6. اختيار المستخدم

اضغط الزر **SET** قبل قياس ضغط الدم لاختيار أحد المستخدمين من 1 إلى 4.

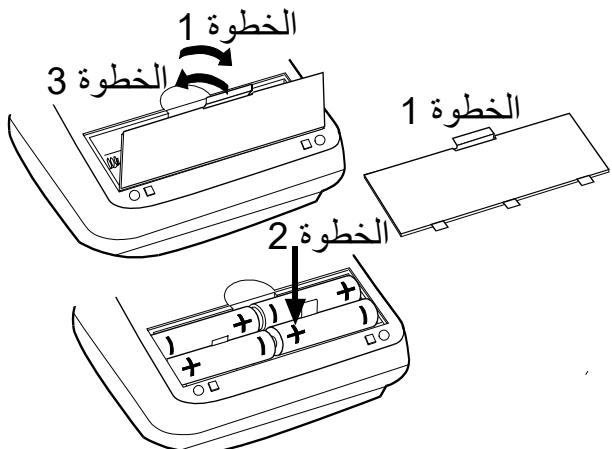
اضغط الزر **SET** في وضع الاستعداد.

يتغير المستخدم في كل مرة يتم فيها ضغط الزر **SET**.

اضغط الزر **START** لضبط المستخدم المعروض حاليا.



استخدام الجهاز



تحميل / نزع البطاريات

1. انزع غطاء البطاريات.

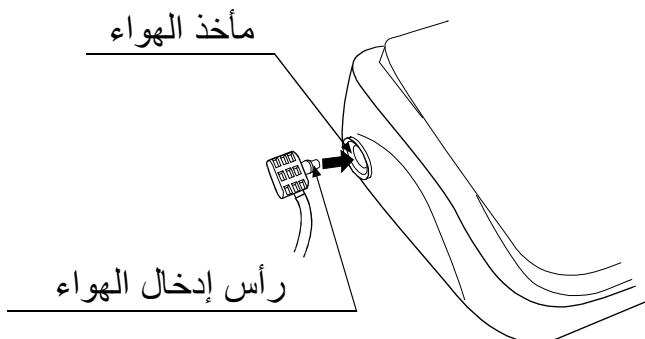
2. انزع البطاريات المستعملة وأدخل البطاريات الجديدة في حبيرة البطاريات كما هو موضح، مع الحرص على أن تكون قطبيتها (+ و -) بالاتجاه الصحيح.
استخدم بطاريات R6P أو LR6 أو AA فقط.

3. أعد تركيب غطاء البطاريات.

تنبيه

- أدخل البطاريات في حبيرة البطاريات كما هو موضح. إذا قمت بتحميلها بشكل خاطئ فقد لا يعمل الجهاز.
- عندما تومض (علامة "البطارية ضعيفة") على الشاشة، قم باستبدال جميع البطاريات بأخرى جديدة. لا تستخدم بطاريات قديمة وجديدة مع بعضها. قد يؤدي ذلك إلى تقصير عمر البطاريات أو يسبب خلاً في الجهاز.
استبدل البطاريات بعد ثانتين أو أكثر من توقف تشغيل الجهاز.
إذا ظهرت (علامة "البطارية ضعيفة") حتى بعد استبدال البطاريات، قم بعملية قياس ضغط الدم.
قد يقوم الجهاز عندها باستشعار البطاريات الجديدة.
- لا تظهر (علامة "البطارية ضعيفة") عندما تفرغ شحنة البطاريات.
- تختلف حياة البطارية وفقاً للحرارة المحيطة وقد تصبح أقصر في درجات الحرارة المنخفضة. بشكل عام تستمر أربع بطاريات LR6 بالعمل لمدة سنة واحدة عند استخدامها لقياس مرتين يومياً.
- استخدم البطاريات المحددة فقط. البطاريات المرفقة بالجهاز هي لاختبار أداء الجهاز وقد يكون عمرها محدوداً.
- انزع البطاريات إذا كنت لن تستخدم الجهاز لمدة طويلة من الزمن.
قد يتسرّب السائل من البطاريات ويسبب خلاً.

استخدام الجهاز



توصيل أنبوب الهواء

أدخل رأس إدخال الهواء في مأخذ الهواء بشكل محكم.



توصيل محول التيار المتردد

أدخل قابس محول التيار المتردد في طرف توصيل التيار المباشر.

قم بعد ذلك بتوصيل محول التيار المتردد بـ مأخذ التيار الكهربائي.

- استخدم محول التيار المتردد المحدد.
(راجع الصفحة 24.)
- عند فصل محول التيار المتردد عن مأخذ التيار الكهربائي، أمسك محول التيار المتردد من جسمه واسحبه من المأخذ.
- عند فصل قابس محول التيار المتردد عن جهاز قياس ضغط الدم، أمسك قابس محول التيار المتردد واسحبه من الجهاز.

استخدام الجهاز



تعديل الساعة الداخلية

قم بتعديل الساعة قبل الاستخدام.

1. اضغط الزر **SET** مطولا إلى أن تبدأ السنة بالوميض.

2. اختر السنة بضغط الزر **▲** أو **▼**.

اضغط الزر **SET** لاختيار السنة الحالية وانتقل إلى خيار الشهر/اليوم. يمكن ضبط أي تاريخ ما بين سنة 2013 وسنة 2059.

3. اختر الشهر بضغط الزر **▲** أو **▼**.

اضغط الزر **SET** لاختيار الشهر الحالي وانتقل إلى خيار اليوم.

4. اختر اليوم بضغط الزر **▲** أو **▼**.

اضغط الزر **SET** لاختيار اليوم الحالي وانتقل إلى خيار الساعة/الدقائق.

5. اختر الساعة بضغط الزر **▲** أو **▼**.

اضغط الزر **SET** لاختيار الساعة الحالية وانتقل إلى خيار الدقائق.

6. اختر الدقائق بضغط الزر **▲** أو **▼**.

اضغط الزر **SET** أو **START** لإيقاف تشغيل الجهاز.

□ ضغط الزر **▲** أو **▼** مطولا يؤدي إلى تغيير القيمة بشكل مستمر.

ملاحظة: ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد مرور ثلات دقائق بدون أية عمليات تشغيل.

إذا لم يتم ضبط الساعة، تظهر خطوط بدل **-/-**

أرقام الساعة كما هو موضح.

- - - لا تكون الساعة مضبوطة عند استخدام

الجهاز للمرة الأولى.

عندما يتم فصل الجهاز عن مصدر الطاقة لأكثر من 30

ثانية، يتم مسح التاريخ والوقت المضبوطين.

يرجى القيام بالضبط من جديد إذا تم مسح التاريخ والوقت المضبوطين.

استخدام الجهاز

اختيار قياس لفافة الذراع المناسب

- من المهم استخدام لفافة ذراع ذات قياس مناسب للحصول على قراءة دقيقة. إذا لم يكن قياس لفافة الذراع مناسبا فقد تظهر قيمة ضغط دم غير صحيحة.
- قياس الذراع مطبوع على جميع لفافات الذراع.
 - يبين لك الدليل ▲ ونطاق اللف الصحيح الموجودين على لفافة الذراع ما إذا كنت قد ربطتها بشكل صحيح. (راجع "الرموز المطبوعة على لفافة الذراع" في الصفحة التالية)
 - إذا كان دليل ▲ يشير إلى خارج النطاق، قم باستشارة الوكيل المحلي لشراء لفافة ذراع جديدة.
 - لفافة الذراع هي سلعة قابلة للاستهلاك. قم بشراء أخرى جديدة عندما تصبح لفافة الذراع قديمة.

رقم الكتالوج	قياس لفافة الذراع الموصى به	قياس الذراع
CUF-F-LA	لفافة ذراع البالغين الكبيرة	31 سم إلى 45 سم
CUF-I	لفافة ذراع النطاق العريض	22 سم إلى 42 سم
CUF-F-A	لفافة ذراع البالغين	22 سم إلى 32 سم

قياس الذراع: محيط عضلة الذراع.
ملاحظة: الموديل UA-767F غير مخصص لاستخدام لفافة ذراع صغيرة.

لف لفافة الذراع

1. قم بلف لفافة الذراع حول أعلى الذراع حوالي 2 سم فوق المرفق كما هو مبين.

ضع لفافة الذراع على الجلد مباشرة لأن الملابس قد تضعف استشعار النبض مما يؤدي إلى خلل في القياس.

2. الضغط على أعلى الذراع بسبب الكم المرفوع إلى أعلى قد يمنع الحصول على قراءة دقيقة.

3. تأكد من أن الدليل ▲ يشير إلى ما ضمن نطاق اللف الصحيح.



استخدام الجهاز

الرموز المطبوعة على لفافة الذراع

الرمز	الوظيفة / المعنى	التصرف الموصى به
●	علامة موضع الشريان	اضبط علامة ● على شريان أعلى الذراع أو بحيث تكون متماشية مع إصبع البنصر على جانب الذراع.
▲	الدليل	_____
REF	رقم الكتالوج	_____
A	نطاق اللف المناسب للفافة ذراع البالغين. مطبوع على لفافة ذراع البالغين.	_____
L	رمز النطاق الأعلى مطبوع على لفافة ذراع البالغين وللفافة ذراع النطاق العريض.	استخدم لفافة ذراع البالغين الكبيرة بدلاً من لفافة ذراع البالغين أو لفافة ذراع النطاق العريض.
W	نطاق اللف المناسب للفافة ذراع النطاق العريض. مطبوع على لفافة ذراع النطاق العريض.	_____
L	نطاق اللف المناسب للفافة ذراع البالغين الكبيرة. مطبوع على لفافة ذراع البالغين الكبيرة.	_____
S	رمز النطاق الأدنى مطبوع على لفافة ذراع البالغين وللفافة ذراع النطاق العريض.	_____
A	رمز النطاق الأدنى مطبوع على لفافة ذراع البالغين الكبيرة.	استخدم لفافة ذراع البالغين بدلاً من لفافة ذراع البالغين الكبيرة.
LOT	رقم الدفعه	_____

نطاق اللف المناسب

لفافة ذراع البالغين الكبيرة



لفافة ذراع النطاق العريض



لفافة ذراع البالغين



استخدام الجهاز

كيفية القيام بعمليات القياس بدقة

للقىام بعمليات قياس ضغط الدم الأكثر دقة:

- اجلس بشكل مريح على الكرسي. ضع يدك على الطاولة. لا تجلس متربعاً أو تضع رجلاً فوق رجل.
- حافظ على قدميك على الأرض وعلى ظهرك مستقماً.
- ارتح لمدة خمس إلى عشر دقائق قبل القياس.
- أجعل مركز لفافة الذراع على نفس مستوى قلبك.
- حافظ على ثباتك وهدوئك أثناء القياس.
- لا تقم بالقياس بعد ممارسة نشاط رياضي أو بعد الاستحمام مباشرة. عليك بالراحة لحوالي ثلث إلى نصف ساعة قبل القياس.
- حاول القياس بقياس ضغط الدم في نفس التوقيت يومياً.

القياس

من الطبيعي أن تشعر بأن لفافة الذراع مشدودة جداً أثناء القياس. (هذا أمر عادي لا يدعو للقلق).

بعد القياس

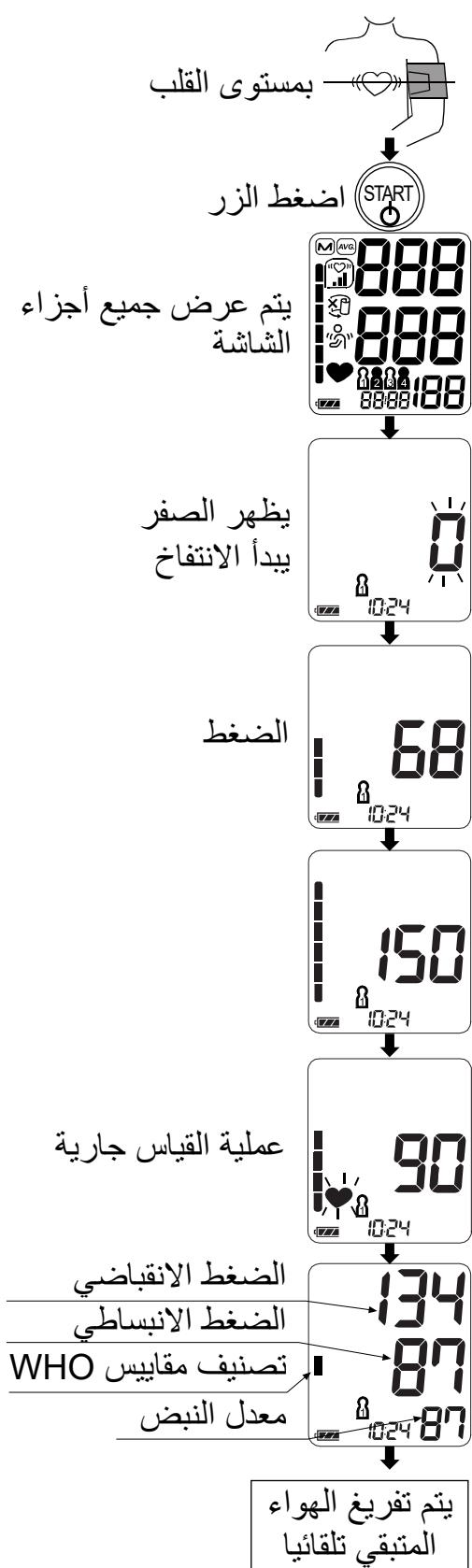
اضغط الزر **START** لإيقاف تشغيل الجهاز بعد القياس. ينطفئ الجهاز تلقائياً بعد مرور دقيقة واحدة بدون أية عمليات تشغيل.

انزع لفافة الذراع وقم بتسجيل البيانات.

ملاحظة: عليك ترك ثلاثة دقائق على الأقل بين عمليات القياس المتعددة لنفس الشخص.

عمليات القياس

اقرأ "ملاحظات حول القياس الدقيق" في الصفحة التالية قبل القياس.



القياس الطبيعي

- اضغط الزر **SET** لاختيار أحد المستخدمين من 1 إلى 4.

- لف لفافة الذراع حول الذراع (يفضل لفها على الذراع الأيسر). اجلس بهدوء أثناء القياس.

- اضغط الزر **START**. يتم عرض جميع أجزاء الشاشة. يومض الصفر (0) لفترة قصيرة.

يتغير العرض كما هو موضح في الشكل الموجود على اليسار حين تبدأ عملية القياس. تبدأ لفافة الذراع بالانتفاخ. من الطبيعي أن تصبح اللفافة مشدودة جدا. يتم عرض مؤشر الضغط الشريطي على يسار الشاشة أثناء الانتفاخ.

ملاحظة: إذا أردت إيقاف الانتفاخ في أي وقت، اضغط الزر **START** مرة أخرى.

- عندما تكتمل عملية الانتفاخ، يبدأ تفريغ الهواء تلقائيا ونومض **♥** (علامة القلب) لتدل على أن عملية القياس جارية. حين يتم استشعار النبض، تبدأ العلامة بالوميض مع كل نبضة.

ملاحظة: إذا لم يتم استشعار ضغط كاف، يبدأ الجهاز بالنفخ مرة أخرى تلقائيا. لتفادي عملية إعادة النفخ، راجع "القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب" في الصفحة التالية.

- عندما تنتهي عملية القياس، يتم عرض القراءات الضغط الانقباضي والضغط الانبساطي ومعدل النبض. يتم إخراج الهواء المتبقى في لفافة الذراع وتفرغيها كلية.

- إذا كنت لا تريد حفظ بيانات القياس في الذاكرة، اضغط الزر **▲ أو ▼**.

- اضغط الزر **START** لإيقاف تشغيل الجهاز. ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد مرور دقيقة واحدة بدون أية عمليات تشغيل.

ملاحظة: عليك ترك ثلاثة دقائق على الأقل بين عمليات القياس المتعددة لنفس الشخص.

عمليات القياس

القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب

الموديل UA-767F مصمم لاستشعار النبض ونفخ لغاية الذراع حتى مستوى الضغط الانقباضي تلقائياً.

استخدم هذه الطريقة حين تتم إعادة النفخ بشكل متكرر أو حين لا يتم عرض النتائج حتى عندما ينخفض الضغط إلى 20 ميليمتر زئبي أو ما دون.



1. قم بلف لغاية الذراع على الذراع بحيث تكون بمستوى القلب (يفضل لها على الذراع الأيسر).
2. اضغط مطولاً على الزر **START** إلى أن يظهر رقم أعلى من الضغط الانقباضي المتوقع بحوالي 30 إلى 40 ميليمتر زئبي.
3. عند الوصول إلى الرقم المرغوب، ارفع إصبعك عن الزر **START** لبدء عملية القياس. تابع عملية قياس ضغط الدم كما هو موضح في الصفحة السابقة.

ملاحظات حول القياس الدقيق

- اجلس بوضعية مريةحة. ضع ذراعك على الطاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة الأعلى ولغاية الذراع بنفس مستوى قلبك.
- ارتاح لمدة خمس إلى عشر دقائق قبل القياس. إذا كنت متھمساً أو مكتئباً بسبب الضغط النفسي فسوف ينعكس ذلك في عملية القياس كقيمة أعلى (أو أدنى) من ضغط الدم الطبيعي وستكون قيمة معدل النبض أسرع من العادة.
- يتغير ضغط دم الفرد بشكل مستمر اعتماداً على النشاط الذي يقوم به والطعام الذي تناوله، كما أن ما يشربه يمكن أن يكون ذو تأثير كبير وسريع على ضغط الدم.
- تعتمد قياسات هذا الجهاز على ضربات القلب. إذا كانت ضربات قلبك ضعيفة جداً أو غير منتظمة فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد ضغط دمك.
- إذا استشعر الجهاز حالة غير طبيعية فسوف تتوقف عملية القياس ويتم عرض رمز الخلل. راجع الصفحة 6 لشرح الرموز.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص البالغين. قم باستشارة الطبيب قبل استخدام هذا الجهاز لقياس ضغط دم الأطفال. لا يجب على الأطفال استخدام هذا الجهاز بدون إشراف.
- قد يتتأثر أداء جهاز قياس ضغط الدم الآوتوماتيكي بمستويات درجات الحرارة أو الرطوبة العالية أو بالارتفاع.

استعادة بيانات الذاكرة

ملاحظة: يقوم هذا الجهاز بحفظ بيانات آخر 60 عملية قياس لكل من المستخدمين الأربع في الذاكرة.

اضغط ▲ أو ▼



1. اضغط الزر ▲ أو ▼.

يتم عرض معدل جميع عمليات القياس وعدد بنود البيانات. (يتم عرض "0" في حال عدم وجود أية بيانات. اضغط الزر ▲ أو ▼ أو START لإيقاف تشغيل الجهاز.)

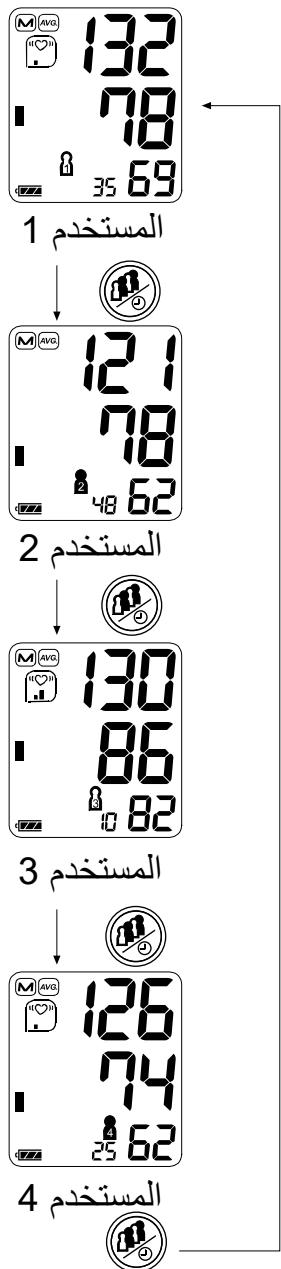
2. في كل مرة يتم فيها ضغط الزر ▼ (أو الزر ▲ لعرض البيانات بالترتيب المعاكس)، يتم عرض بيانات الذاكرة كما يلي.

أحدث البيانات (No.n، No.35 في هذا المثال)
يتم عرض بيانات عملية القياس بعد ثلث ثوان
من عرض رقم البيانات.



البيانات الأخيرة (No.1)
يتم عرض بيانات عملية القياس بعد ثلث ثوان
من عرض رقم البيانات.

3. بعد عرض البيانات الأخيرة، اضغط الزر ▼
لإعادة عرض معدل جميع عمليات القياس.



4. اضغط الزر **SET** لتغيير المستخدم وعرض شاشة الذاكرة الخاصة بذلك المستخدم.

5. اضغط الزر **START** لإيقاف تشغيل الجهاز.
ينطفئ الجهاز تلقائياً بعد مرور دقيقة واحدة بدون أية عمليات تشغيل.

ما هو مؤشر IHB/AFib؟

عندما يرصد جهاز القياس نظماً (يقاعاً) غير منتظم أثناء أخذ القياسات، يظهر مؤشر IHB/AFib على الشاشة العرض مع قيم القياسات.

ملاحظة: نوصي بالاتصال بطبيبك إذا رأيت «» مؤشر IHB/AFib هذا بشكل متكرر.

ما هو AFib؟

ينقبض القلب بفعل إشارات كهربائية تحدث في القلب ويرسل الدم عبر الجسم. يحدث الرجفان (الاختلاج) الشرياني (AFib) عندما يحدث ارتباك في الإشارة الكهربائية في الأذين و يؤدي إلى اضطرابات في الفترة النبضية (الفترة الفاصلة بين كل نبضتين). يمكن للرجفان الشرياني AFib أن يتسبب في ركود حركة الدم في القلب، الأمر الذي يمكن أن يؤدي بسهولة إلى تجلطات في الدم، أحد أسباب حدوث السكتات الدماغية والنوبات القلبية.

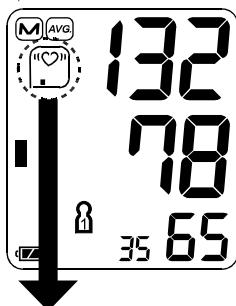
%IHB/AFib

يتم عرض %IHB/AFib على أنها وثيرة (عدد مرات) IHB/Afib المرصودة. قدرة IHB/Afib على الرصد لا تقتصر فقط على الضوضاء، مثل الحركة البدنية، بل ترصد أيضًا دقات القلب غير المنتظمة. لذا، نوصي بالاتصال بطبيبك إذا كان مستوى %IHB/AFib مرتفعاً.

$$[\%] = \frac{\left[\frac{\text{IHB/Afib}}{\text{المرصودة في الذاكرة}} \right]}{\left[\text{العدد الكلي} \right]} \times 100 = \%IHB/AFib$$

عرض %IHB/AFib: يتم عرض القيم المتوسطة.
 (راجع "2. استعادة البيانات" في "وضع التشغيل")
 لا يتم عرض %IHB/AFib عندما يكون رقم (عدد) الذاكرة ستة أو أقل.

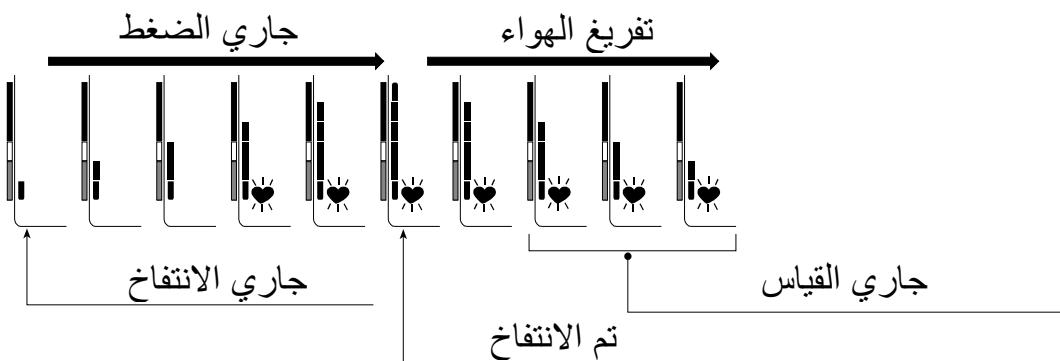
عرض معدل القيمة



المستوى 3 = %IHB/AFib 100~25	المستوى 2 = %IHB/AFib 24~10	المستوى 1 = %IHB/AFib 9~1	المستوى 0 0 = %IHB/AFib
			لا يتم عرض المؤشر

مؤشر الضغط الشريطي

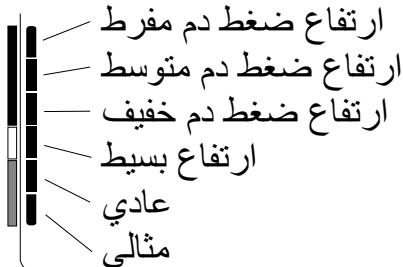
يقوم المؤشر بمراقبة حالة الضغط أثناء عملية القياس.



المؤشر الذي تم تصنيفه بمقاييس WHO

توافق أجزاء المؤشر الشريطي مع مقاييس WHO لضغط الدم الموضحة في الصفحة التالية.

المؤشر الذي تم تصنيفه بمقاييس WHO



: يبين المؤشر أحد الأجزاء وفقاً للبيانات الحالية بما يتوافق مع مقاييس WHO.

حول ضغط الدم

ما هو ضغط الدم؟

ضغط الدم هو القوة التي يضغط بها الدم على جدران الشرايين. يحدث الضغط الانقباضي عندما ينقبض القلب، ويحدث الضغط الانبساطي عندما ينبسط القلب. يتم قياس ضغط الدم بالمليمتر الزئبي (mmHg). يتمثل ضغط الدم الطبيعي عند الفرد بالضغط الأساسي الذي يتم قياسه في الصباح الباكر في وضع الراحة وقبل تناول الطعام.

ما هو ارتفاع ضغط الدم وكيف يتم التحكم به؟

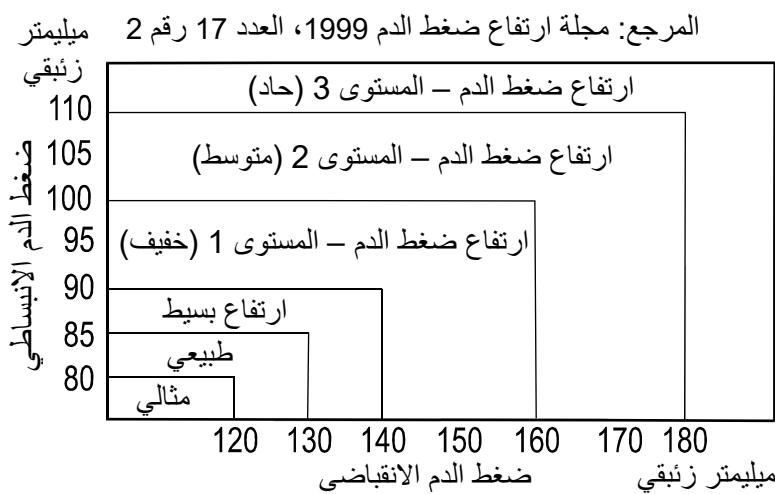
ارتفاع ضغط الدم هو ارتفاع غير طبيعي في ضغط الدم الشرياني، وإذا لم تتم مراقبته فإنه يمكن أن يؤدي إلى العديد من المشاكل الصحية بما فيها السكتات والنوبات القلبية. يمكن التحكم بارتفاع ضغط الدم عن طريق تغيير نمط الحياة وتتجنب الضغط وتناول الأدوية تحت إشراف الطبيب. لمنع ارتفاع ضغط الدم أو إيقائه تحت السيطرة:

- تجنب التدخين
- مارس الرياضة بانتظام
- اخضع لفحوصات طبية منتظمة
- قم بتقليل الملح والدهون في غذائك
- حافظ على وزن سليم

أسباب قياس ضغط الدم في المنزل؟

قياس ضغط الدم في عيادة الطبيب قد يسبب القلق مما يؤدي إلى ظهور قيمة أعلى من القيمة التي يتم قياسها في المنزل بحوالي 25 إلى 30 مليمتر زئبي. القياس في المنزل يقلل من التأثيرات الخارجية على قراءات ضغط الدم ويكون مكملاً لقراءات الطبيب ويؤمن سجل ضغط دم أكثر دقة وكمالاً.

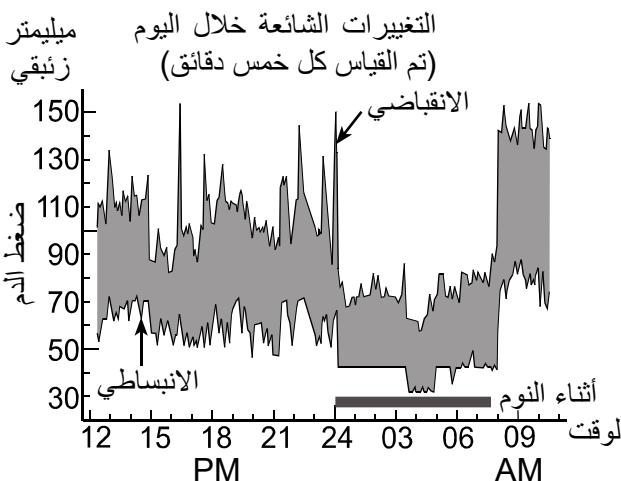
تصنيف WHO لضغط الدم



لقد قامت منظمة الصحة العالمية (WHO) بوضع مقاييس لنقديم ارتفاع ضغط الدم بعض النظر عن العمر كما هو موضح في هذا المخطط.

تغيرات ضغط الدم

يتغير ضغط دم الفرد بشكل كبير على أساس يومي وفصلي. قد يختلف ضغط الدم بحوالي 30 إلى 50 مليمتر زئبي بسبب عوامل متعددة خلال اليوم، وتكون الاختلافات أكثر وضوحاً في الأشخاص الذين يعانون من ارتفاع ضغط الدم. يرتفع ضغط الدم عادة أثناء العمل أو اللعب وينخفض إلى أدنى مستوياته أثناء النوم، ولذلك لا تدع نتائج القياس مرة واحدة تقلقك أكثر من اللازم.



قم بعمليات القياس في نفس التوقيت يومياً باتباع الإجراءات الموضحة في هذا الدليل لمعرفة ضغط دمك الطبيعي. القراءات المنتظمة تؤمن سجل ضغط دم أكثر شمولاً. احرص على تدوين التاريخ والوقت عند قراءة ضغط الدم. قم باستشارة طبيبك لتفسير بيانات ضغط دمك.

تحرى الخل واصلاحه

التصرف الموصى به	السبب المحتمل	المشكلة
استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.	لقد فرغت شحنة البطاريات.	لا يظهر أي شيء على الشاشة حتى عند تشغيل الطاقة.
قم بإعادة تحميل البطاريات بحيث تتطابق الأطراف السالبة والموجبة مع العلامات المبينة في حجرة البطاريات.	أطراط البطاريات ليست في أماكنها الصحيحة.	
استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.	فولطية البطارية منخفضة جداً. تومض (علامة "البطارية ضعيفة"). لا تظهر العلامة حين تفرغ شحنة البطاريات بشكل كامل.	لفافة الذراع لا تنفس.
لف لفافة الذراع بشكل صحيح.	لم يتم لف لفافة الذراع بشكل صحيح.	
حافظ على ثباتك وهدوئك التام أثناء القياس.	لقد قمت بتحريك ذراعك أو جسمك أثناء القياس.	
اجلس بشكل مريح وثابت. ضع ذراعك على الطاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة الأعلى ولفافة الذراع بنفس مستوى قلبك.	موقع لفافة الذراع غير صحيح.	لا يقوم الجهاز بالقياس. القراءات مرتفعة جداً أو منخفضة جداً.
إذا كانت ضربات قلبك ضعيفة جداً أو غير منتظمة فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد ضغط دمك.	_____	
راجع "أسباب قياس ضغط الدم في المنزل؟".	تختلف القيمة عن تلك التي تم قياسها في عيادة الطبيب.	
انزع البطاريات. قم بتحميدها من جديد بشكل صحيح وقم بالقياس مرة أخرى.	_____	غير ذلك

ملاحظة: قم باستشارة الوكيل إذا لم تساعد الحلول المذكورة أعلاه على حل المشكلة. لا تقم بفتح هذا المنتج أو تصليحه لأن أية محاولة للقيام بذلك سوف تؤدي إلى إبطال فعالية الضمان.

الصيانة

لا تفتح هذا الجهاز لأنه يحتوي على مكونات كهربائية دقيقة ووحدة هوائية معقدة قد تتعرض للضرر. إذا لم تتمكن من حل المشكلة باتباع تعليمات تجاري الخل وإصلاحه، قم بالاتصال بأحد الوكلاء المعتمدين في منطقتك أو بقسم خدمة الزبائن. سوف تقوم خدمة زبائن A&D بتقديم المعلومات التقنية وقطع ووحدات التبديل للعملاء المعتمدين.

تم تصميم وتجميع الجهاز ليتمتع بحياة خدمة طويلة، إلا أنه ينصح بشكل عام بأخذ الجهاز لفحصه كل سنتين لضمان دقه وعمله بشكل صحيح. يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد في منطقتك أو مركز صيانة A&D.

بيانات تقنية

نوع طريقة القياس	UA-767F قياس الذذبذبات
نطاق القياس	الضغط: 0 – 299 ميليمتر زئبقي الضغط الانقباضي: 60 – 279 ميليمتر زئبقي الضغط الانبساطي: 40 – 200 ميليمتر زئبقي
دقة القياس	النبض: 40 – 180 نبضة / دقيقة الضغط: ± 3 ميليمتر زئبقي النبض: $\pm 5\%$
مصدر الطاقة	بطارية 1.5 فولط $4 \times$ R6P أو AA أو LR6 (غير مرفق) محول تيار متعدد (TB-233) (غير مرفق)
عدد مرات القياس	حوالي 700 مرة LR6 (بطاريات قلوية) حوالي 200 مرة R6P (بطاريات منغنيز)
التصنيف	بقيمة ضغط تبلغ 180 ميليمتر زئبقي في درجة حرارة غرفة تبلغ 23 درجة مئوية. جهاز ME يتم إمداده بالطاقة داخلياً (عن طريق البطاريات) / الفئة II (عن طريق محول التيار المتردد) وضع التشغيل المتواصل
الاختبار الطبي	اعتماداً على ISO81060-2: 2013 تم استخدام K5 في 85 موضوعاً؛ لتحديد مستوى ضغط الدم الانبساطي في دراسة تحُّقق سريرية.
EMD الذاكرة	IEC 60601-1-2: 2014 آخر 60 عملية قياس لكل من المستخدمين الأربع + 10 درجة مئوية إلى 40+ درجة مئوية / 15 رطوبة نسبية (%) إلى 85 رطوبة نسبية (%RH) / 800 هيكتو باسكال (hPa) إلى 1060 هيكتو باسكال (hPa)
ظروف النقل / التخزين	20- إلى 60+ درجة مئوية / 10- إلى 95 رطوبة نسبية (%RH) / 700 إلى 1060 هكتوباسكال
الأبعاد	140 [عرض] × 60 [طول] × 105 [عمق] مم تقريباً

الوزن

255 جرام تقريباً، باستثناء البطاريات

حماية الدخول

الجزء الملمس للجسم

عمر الخدمة

الجهاز: IP20

 لفافة الذراع النوع BF

الجهاز: 5 سنوات (عند استخدامه ست مرات يومياً)

لفافة الذراع: سنتان (عند استخدامها ست مرات يومياً)

محول التيار المتردد: 5 سنوات (عند استخدامه ست مرات يومياً)

TB-233C

يرجى الاتصال بوكيل A&D المحلي لشراء المحول.
من الواجب فحص أو استبدال محول التيار المتردد دوريًا.

الرموز المطبوعة على محول التيار الكهربائي المتردد

الوظيفة / المعنى	الرمز
للاستعمال الداخلي فقط	
جهاز من الفئة II	
فيوز حراري	
فيوز	
بطاقة لائحة EC الخاصة بالجهاز	
بطاقة شهادة EAC الخاصة بالجهاز	
قطبية قابس محول التيار المتردد	

الملحقات التي تباع بشكل منفصل

قياس الذراع	قياس لفافة الذراع	رقم الكتالوج	لفافة الذراع
31 سم إلى 45 سم	لفافة ذراع البالغين الكبيرة	CUF-F-LA	
22 سم إلى 42 سم	لفافة ذراع النطاق العريض	CUF-I	
22 سم إلى 32 سم	لفافة ذراع البالغين	CUF-F-A	

قياس الذراع: محيط عضلة الذراع.

القابس (نوع المخرج)	رقم الكتالوج
C نوع	TB-233C

محول التيار المتردد

ملاحظة: الموصفات عرضة للتغيير بدون إشعار مسبق.

معيار التصنيف IP هو لقياس درجة الحماية للجهاز استناداً إلى المعيار IEC 60529.

على ذلك فإن هذا الجهاز محمي من أي جسم صلب بقطر 12 مم أو أكبر، مثل أصبع اليد. هذا الجهاز غير محمي من السوائل.

MEMO

MEMO



A&D Company, Ltd.

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



Emergo Europe B.V.

Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY
United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО А&Д РУС

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司

中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120

(21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐंडी इन्स्ट्रमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड
509, उद्योग विहार , फेस -5, गुरुगांव – 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon – 122 016, Haryana, India)
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

CE 0123